



Santiago, 25 de Enero de 1938.

Señor don J.E.B.

Presente.

*chutear
chutearse
to choose*

Muy señor mío,

a propósito de un interesante artículo sobre
chilenismos derivados del inglés, que Ud. publicó hace poco
en "La Nación", he recordado algunos fuera de los que Ud. men-
ciona:

Hacer la pata, de to pat, escariciar, pasar la mano.

Palero, por fraudulento, del inglés to fool, engañar,
defraudar, estafar.

También recuerdo que era muy común entre el pueblo su-
plazar la frase: Quiero pelea con you, para desafiar a pelear
a un gringo, derivado como se comprende, de to fight, pe-
lear o reñir.

De Ud. muy atento y S.S.

*chequiar
Scout to check*

tringui forti

[Carta] 1938 ene. 25, Santiago, Chile [a] Joaquín Edwards Bello [manuscrito] Scout.

AUTORÍA

Autor secundario: Edwards Bello, Joaquín, 1887-1968

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] 1938 ene. 25, Santiago, Chile [a] Joaquín Edwards Bello [manuscrito] Scout. 1 h. ; 28 x 21 cm.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile